

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Kaffeeautomat

Koffie automaat • Kaffemaskine
Cafetière automatique • Máquina automática de café
Maquina de café • Macchina da caffè
Coffee Machine • Automat do kawy
Kávoovar • Automata kávéfőző
Автоматическая кофеварка



KA 2565

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
 - Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
 - Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
 - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
 - Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
 - Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
 - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
 - Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
 - Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
 - Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien*).
 - Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen*).
 - Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose*). Nicht ins Wasser greifen!
 - Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- *) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!
- Nehmen Sie die Kanne während des Betriebes nicht von der Abstellfläche! Es besteht VERBRENNUNGSGEFAHR!
- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß! VERBRENNUNGSGEFAHR!
- Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser an der oberen Abdeckung des Gerätes bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

Inbetriebnahme des Gerätes

D

- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
 - Lassen Sie vor dem 1. Aufbrühen des Kaffeepulvers das Gerät für 2-3 Durchgänge nur mit kaltem Wasser (ohne Kaffeepulver und Filter) zur Reinigung durchlaufen.
 - Reinigen Sie den Filtereinsatz und die Thermokanne vorsichtig in einem Spülbad.
1. Nehmen Sie die Thermokanne von der Abstellfläche und befüllen Sie diese mit kaltem Wasser.
 2. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf. Füllen Sie nun das Wasser in den Wassertank, bis die Wasserstandsanzeige die gewünschte Tassenzahl anzeigt.
 3. Nehmen Sie den Deckel des Filterhalters ab und legen Sie einen Papier-Filter (Größe 1 x 2) in den Filterhalter. Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver (ca. 1 Teelöffel für 2 Tassen) in den Filter.
 4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf den Filterhalter auf.
 5. Stellen Sie die Kanne auf die Abstellfläche und schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
 6. Drücken Sie den Schalter in Position „EIN/1“. Der Brühvorgang beginnt.
 7. Nachdem der Brühvorgang hörbar beendet ist, schalten Sie den Schalter in Position „AUS/0“. Nehmen Sie die Kanne von der Abstellfläche und entleeren Sie den Filterhalter.
 8. Verschließen Sie die Thermokanne mit dem Deckel. Der Kaffee bleibt nun einige Stunden heiß.

Entkalkung

- Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.
- Verwenden Sie dazu nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät ca. 1 Stunde abkühlen!
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.
- Die Thermokanne und den Filterhalter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.
Technische Änderungen vorbehalten!

D

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Glasbruchschäden und Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesendet. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das jeweilige defekte Zubehörteil bestellen!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.



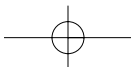
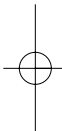
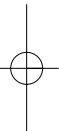
Algemene veiligheidsinstructies



- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
 - Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenvpakking goed!
 - Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
 - Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
 - Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
 - Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
 - Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
 - Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
 - Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
 - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
 - Gebruik uitsluitend originele accessoires.
 - Gebruik het apparaat niet buiten*).
 - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen*).
 - Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact*). Houd uw handen niet in her water!
 - Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- *) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...” in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Vul de watertank alleen met koud water!
- Neem de kan tijdens het koffiezetten niet van het plaatje! Hier bestaat VERBRANDINGSGEVAAR!
- Het warmhoudplaatje en de kan worden zeer heet! VERBRANDINGSGEVAAR!
- Tijdens de werking komt stoom vrij boven de filterhouder! Daardoor kan condensvorming ontstaan aan de bovenafdekking van het apparaat. Dit is normaal en belemmert de werking van het apparaat niet!



NL

Ingebruikname van het apparaat

- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
 - Laat vóór het eerste gebruik 2-3 maal water door het apparaat lopen (zonder koffiepoeder en filter) om zo het apparaat te reinigen.
 - De inzeffilter en de thermoskan kunt u voorzichtig in een soepje afwassen.
1. Neem de thermoskan van het plaatje en vul hem met koud water.
 2. Klap het deksel van de watertank open. Vul het water in de watertank tot aan het niveau voor het gewenste aantal kopjes.
 3. Open het deksel van de filterhouder en plaats een papierfilter (maat 1 x 2) in de filterhouder. Vul de gewenste hoeveelheid koffiepoeder (ca. 1 theelepel voor 2 kopjes) in de filter.
 4. Plaats het deksel weer op de filterhouder.
 5. Plaats de kan op het plaatje en sluit het deksel van de watertank.
 6. Druk de schakelaar "AAN / 1" in. De koffie wordt gezet.
 7. Nadat de koffie hoorbaar is doorgelopen, zet u de schakelaar op "UIT/0". Neem de kan van het plaatje en maak de filterhouder leeg.
 8. Sluit de thermoskan met het deksel. Nu blijft de koffie enkele uren heet.

Ontkalken

- U moet ontkalken wanneer de bereidingstijd aanzienlijk langer wordt.
- Gebruik voor de reiniging alleen de gebruikelijke ontkalkingsmiddelen op basis van citroenzuur.

Reiniging

- Trek vóór de reiniging de stekker uit de contactdoos en laat het apparaat ca. 1 uur afkoelen!
- Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe reinigings- en oplosmiddelen.
- Reinig de thermoskan en de filterhouder gewoon in een afwassopje.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

Garantie

NL

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Gedurende de garantieperiode verhelpen wij defecten aan het apparaat kosteloos door middel van reparatie of vervanging, voor zover deze defecten voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten.

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Glasbreuk of defecten aan accessoires leiden niet tot vervanging van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat opsturen, maar alleen het defecte accessoire bestellen!

Reiniging, onderhoud en/of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantiebepalingen en worden dus in rekening gesteld.

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

DK

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.
 - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonna-gen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
 - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
 - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
 - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
 - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
 - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
 - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
 - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
 - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
 - Brug udelukkende originaltilbehør.
 - Brug aldrig apparatet ude i det fri*).
 - Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug*).
 - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt*). Grib ikke ned i vandet!
 - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- *) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

Specielle sikkerhedshenvisninger vedrørende kaffemaskinen

- Kom kun koldt vand i vandbeholderen!
- Kanden må ikke fjernes fra frastillingsfladen under kaffebrygningen!
RISIKO FOR SKOLDNING!
- Varmepladen og kanden bliver meget varme! FORBRÆNDINGSFARE!
- Der slipper damp ud foroven af filterholderen under brygningen! Der kan derfor opstå kondensvand på kaffemaskinens øverste afdækning. Det er normalt og har ingen indflydelse på kaffemaskinens funktion!

Ibrugtagning af kaffemaskinen

DK

- Slut kaffemaskinen til en korrekt installeret stikkontakt 230 V, 50 Hz.
 - Lad koldt vand løbe igennem kaffemaskinen 2-3 gange (uden kaffe og filter) for at rengøre den, før der laves kaffe første gang.
 - Rengør filtertragten og termokanden forsigtigt i opvaskevand.
1. Fjern termokanden fra frastillingsfladen og fyld den med koldt vand.
 2. Klap låget på vandbeholderen op. Kom efterfølgende vandet i vandbeholderen, til vandstandsviseren viser det ønskede antal kopper.
 3. Fjern låget på filterholderen og kom et papirfilter (størrelse 1 x 2) i filterholderen. Kom den ønskede mængde malet kaffe (ca. 1 teske til 2 kopper kaffe) i filteret.
 4. Anbring låget på filterholderen igen.
 5. Stil kanden på frastillingsfladen og luk låget på vandbeholderen.
 6. Tryk funktionsvælgeren på "EIN/1". Kaffebrygningen starter.
 7. Stil funktionsvælgeren på "AUS/0", når kaffebrygningen er afsluttet – hørbart. Fjern kanden fra frastillingsfladen og tøm filterholderen.
 8. Luk termokanden med låget. Kaffen holder sig varm i nogle timer.

Afkalkning

- Det er nødvendigt at afkalke kaffemaskinen, hvis der sker en væsentlig forøgelse af tilberedningstiden.
- Brug hertil udelukkende gængse afkalkningsmidler på citronsyrebasis.

Rengøring

- Træk altid netstikket ud før rengøringen. Lad kaffemaskinen afkøle ca. 1 time!
- Rengør den kun med en lidt fugtet klud.
- Der må ikke bruges skrappe rengørings- og opløsningsmidler.
- Termokanden og filterholderen rengøres på sædvanlig vis i opvaskevand.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.
Tekniske ændringer forbeholdes!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

DK

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Apparatet ombyttes ikke ved glasbrud og fejl på tilbehør. Disse dele udskiftes og tilsendes uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den enkelte defekte del af tilbehøret!

Garantien omfatter ikke rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet.

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparatørservice mod beregning.

Consignes de sécurité générales

F

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
 - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
 - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
 - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
 - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
 - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
 - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
 - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
 - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
 - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
 - N'utilisez que des accessoires d'origine.
 - N'utilisez pas votre appareil à l'air libre*).
 - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides*).
 - Si l'appareil devait être mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
 - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- *) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne remplissez le réservoir d'eau qu'avec de l'eau froide!
- Ne retirez jamais la verseuse placée dans la machine pendant le fonctionnement! RISQUE DE BRULURE!
- La plaque chauffante et la verseuse deviennent très chauds!
RISQUE DE BRULURE!

F

- Des vapeurs d'eau apparaissent, pendant le fonctionnement, au-dessus du porte-filtre! Il peut ainsi se former des eaux de condensation sur la partie supérieure de l'appareil. Ceci est normal et n'altère en rien les fonctions de l'appareil !

Avant la première utilisation

- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
 - Avant la première utilisation avec du café moulu, laissez fonctionner l'appareil 2 ou 3 fois seulement avec de l'eau froide (sans café moulu ni filtre) pour le nettoyer.
 - Lavez le filtre et la verseuse thermos délicatement à l'eau savonneuse.
1. Retirez la thermos de l'appareil et remplissez-la d'eau froide.
 2. Soulevez le couvercle du réservoir à eau pour y verser l'eau de la thermos, jusqu'au nombre de tasses désiré indiqué sur l'indicateur du niveau d'eau.
 3. Retirez le couvercle du porte-filtre et placez un filtre papier (taille 1 x 2) dans le porte-filtre. Versez la quantité désirée de café moulu (env. 1 cuillerée à café pour 2 tasses) dans le filtre.
 4. Placez à nouveau le couvercle sur le porte-filtre.
 5. Placez la thermos sous l'appareil et fermez le couvercle du réservoir à eau.
 6. Appuyez sur le bouton de commande pour qu'il se trouve sur la position « Ein/1 ». L'appareil commence à fonctionner.
 7. Lorsque vous entendez que le café a fini de passer, mettez le bouton de commande sur la position « Aus / 0 ». Retirez la verseuse de l'appareil et videz le porte-filtre.
 8. Fermez la thermos avec son couvercle. Le café reste alors chaud pendant quelques heures.

Détartrage

- Un détartrage est nécessaire lorsque le temps de préparation augmente notablement.
- Utilisez pour cela un produit de détartrage conventionnel à base d'acide citrique.

Entretien

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir env. 1 heure avant de le nettoyer !
- Nettoyez l'appareil seulement avec un torchon légèrement humide.
- N'utilisez en aucun cas de détergents abrasifs.
- Vous pouvez laver la thermos et le porte-filtre à l'eau savonneuse.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

F

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous assurons les réparations ou le remplacement des appareils pour toutes les pannes et tous les défauts de matériau ou de fabrication, apparus pendant la durée de la garantie.

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

Les débris de verre et le mauvais fonctionnement des accessoires ne peuvent justifier le remplacement de tout l'appareil mais seront remplacés individuellement et gratuitement. Il n'est donc pas nécessaire, dans ce cas, de renvoyer tout l'appareil. Il vous suffit de commander les accessoires défectueux !

Le nettoyage, la maintenance et le remplacement des pièces résistantes à l'usure ne font pas partie de la garantie et ne sont donc pas proposés gratuitement.

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

E**Indicaciones generales para su seguridad**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
 - Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
 - Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
 - Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
 - Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
 - Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
 - No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
 - Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
 - Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
 - ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
 - Emplee únicamente accesorios originales.
 - No utilice el aparato al aire libre*).
 - Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas*).
 - Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente*).
 - ¡No meta la mano en el agua!
 - Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- *) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

Advertencias de seguridad especiales para este aparato

- ¡Llene el depósito de agua sólo con agua fría!
- ¡Durante el funcionamiento no retire la cafetera de la superficie donde se apoya!
- ¡Existe PELIGRO DE QUEMADURAS!
- ¡Se calienta mucho la placa de calentamiento y el termo!

- ¡Durante el funcionamiento se escapa vapor de agua por encima del portafiltro! Por eso se puede formar agua condensada en la tapa superior del aparato.
¡Esto es normal y no perjudica el aparato!

E

Puesta en funcionamiento del aparato

- Conecte el aparato a una caja de contacto de puesta a tierra de 230 V, 50 Hz instalada reglamentariamente.
- Antes de preparar el café por primera vez, haga de 2 a 3 pruebas con agua fría (sin café molido y filtro) para limpiar el aparato.
- Limpie el suplemento del filtro y el termo cuidadosamente en un baño de enjuague.
 1. Retire el termo de la superficie donde se apoya y llénele con agua fría.
 2. Abra la tapa del depósito de agua. Eche ahora agua en el depósito, hasta que el indicador del nivel de agua indique la cantidad de tazas que desee.
 3. Quite la tapa del portafiltro y ponga un filtro de papel (tamaño 1 x 2) en éste. Eche la cantidad de café molido en el filtro (aprox. 1 cucharadita para 2 tazas).
 4. Ponga la tapa del portafiltro.
 5. Ponga el termo sobre la superficie de colocación y cierre la tapa.
 6. Pulse la tecla a la posición „CO/1,“. Se empieza a hacer el café.
 7. Terminado este proceso, lo que se puede oír, pulse la tecla a la posición „DESCO/0,“. Retire el termo de la superficie donde se apoya y vacíe el portafiltro.
 8. Cierre el termo con la tapa. El café permanece caliente durante un par de horas.

Descalcificación

- Una descalcificación es necesaria, si se alarga considerablemente el tiempo para hacer el café.
- Use sólo descalcificantes corrientes en el comercio, sobre la base de ácido cítrico.

Limpieza

- ¡Antes de limpiar el aparato saque el enchufe de la red y deje que el aparato se enfríe durante 1 hora aproximadamente!
- Limpie el aparato sólo con un paño algo húmedo.
- No use detergentes ni disolventes fuertes para la limpieza.
- Limpie el termo y el portafiltro en un baño de enjuague corriente.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

E

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

En el tiempo de garantía nos hacemos cargo de eliminar gratuitamente mediante reparación o cambio todos los defectos del aparato debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales.

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de rotura de cristal y defectos en los accesorios no se cambia el aparato, sino se recambian los accesorios en envío gratuito. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente la pieza defecta!

La limpieza, el mantenimiento o el cambio de piezas que se desgastan no entran en la garantía y deben ser abonados por usted.

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

Instruções gerais de segurança

P

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
 - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
 - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
 - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
 - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
 - Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
 - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
 - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
 - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
 - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
 - Empregue apenas acessórios originais.
 - Não use o aparelho ao ar livre*).
 - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas*).
 - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente*). Não toque na água!
 - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- *) É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Informações sobre segurança para este aparelho

- Utilize somente água fria para pôr no reservatório!
- Não retire o jarro da placa durante o funcionamento! HÁ PERIGO DE QUEIMADURA!
- A placa de aquecimento e o jarro ficam muito quentes! PERIGO DE QUEIMADURA!

P

- Durante o funcionamento sai vapor de água por cima do porta-filtro, podendo formar gotas de água na tampa. Isto é normal, não afecta o funcionamento do aparelho!

Colocação em funcionamento

- Ligue o aparelho numa tomada de 230 V, 50 Hz, corretamente instalada.
 - Antes de passar o primeiro café, deixe o aparelho funcionar umas 2 ou 3 vezes somente com água fria (sem pó de café nem filtro) para limpeza.
 - Lave o porta-filtro e o jarro térmico cuidadosamente com água e sabão.
1. Retire o jarro térmico da placa e encha-o com água fria.
 2. Abra a tampa do reservatório. Ponha água até o nível indicador do número de chávenas desejado.
 3. Tire a tampa do porta-filtro e coloque um filtro de papel (tamanho 1 x 2) no porta-filtro. Coloque a quantidade desejada de pó de café no filtro (mais ou menos 1 colher de chá para duas chávenas).
 4. Recoloque a tampa sobre o porta-filtro.
 5. Coloque o jarro na placa e feche a tampa do reservatório.
 6. Carregue no botão para a posição LIGA/1. O café começa a ser coado.
 7. Ao perceber, pelo fim dos ruídos, que o café está pronto, carregue no botão para a posição DESLIGA/0. Retire o jarro da placa e deite fora o filtro usado.
 8. Feche o jarro térmico com a tampa. Agora o café se manterá quente durante algumas horas.

Descalcificação

- A descalcificação se torna necessária quando o tempo de preparo começa a demorar demasiado.
- Utilize somente produtos descalcificantes comuns no comércio, fabricados à base de ácido cítrico.

Limpeza

- Antes de cada limpeza, tire a ficha da tomada e deixe o aparelho esfriar durante 1 hora!
- Use somente um pano levemente húmido para limpar o aparelho.
- Não utilize produtos de limpeza fortes, nem solventes.
Lave o jarro térmico e o porta-filtro normalmente com água e sabão

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

P

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - quer por reparação, quer por substituição - de todas as deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação.

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

Em caso de danos em peças de vidro ou de defeitos em quaisquer acessórios, não será efectuada a substituição do aparelho. Os mesmos serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão!

Não estão incluídas na garantia a limpeza, a manutenção ou a troca de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas.

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
 - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
 - L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
 - Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
 - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
 - Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
 - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
 - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
 - Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
 - Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
 - Usare unicamente accessori di origine.
 - Non usare l'apparecchio all'aperto*).
 - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi*).
 - Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide*).
 - Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa*).
 - Non immergere le mani nell'acqua!
 - Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- *) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

Speciali avvertenze di sicurezza per questo apparecchio

- Riempire il serbatoio dell'acqua utilizzando esclusivamente acqua fredda.
- Non rimuovere la caraffa dalla superficie di appoggio durante il funzionamento della macchina. PERICOLO DI USTIONE!
- La base riscaldata e la caraffa raggiungono elevate temperature. PERICOLO DI USTIONE!
- Durante il funzionamento della macchina, fuoriesce del vapore acqueo al di sopra del portafiltro. Questo può causare la formazione di condensa a livello del

coperchio superiore dell'apparecchio. Si tratta tuttavia di un fenomeno naturale che non pregiudica il funzionamento della macchina.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Collegare l'apparecchio ad una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni in materia.
 - Prima che si possa procedere alla prima preparazione del caffè, è necessario far eseguire 2-3 cicli di passaggio dell'acqua attraverso l'apparecchio, prestando attenzione a utilizzare esclusivamente acqua fredda (senza filtro e caffè in polvere) ai fini della pulizia della macchina.
 - Operando con cautela, lavare la cartuccia del filtro e la caraffa termica in un bagno di risciacquatura.
1. Prendere la caraffa termica dalla superficie di appoggio e riempirla con acqua fredda.
 2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua, quindi riempire il serbatoio con acqua, finché l'indicatore di livello non raggiunga il contrassegno del numero di tazze desiderato.
 3. Rimuovere il coperchio del portafiltro e inserire in quest'ultimo un filtro di carta (dimensioni 1 x 2). Riempire il filtro con la quantità desiderata di caffè in polvere (circa 1 cucchiaino da tè per 2 tazze).
 4. Applicare nuovamente il coperchio sul portafiltro.
 5. Posizionare la caraffa sulla superficie di appoggio e chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
 6. Premere l'interruttore in modo da portarlo in posizione „ON/1“. Ha in questo modo inizio la preparazione del caffè.
 7. Quando l'operazione è completata (la conclusione della fase di preparazione è chiaramente percettibile), portare l'interruttore in posizione „OFF/0“. Prendere la caraffa dalla superficie di appoggio e svuotare il portafiltro.
 8. Chiudere la caraffa termica con il relativo coperchio. Il caffè si manterrà caldo soltanto per alcune ore.

Decalcificazione

- La decalcificazione si rende necessaria allorché il tempo richiesto dalla preparazione del caffè aumenta.
- Utilizzare a questo scopo esclusivamente agenti decalcificanti a base di acido citrico esistenti in commercio.

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 1 ora.
- Pulire l'apparecchio servendosi unicamente di un panno leggermente umido.
- Non utilizzare detersivi o solventi aggressivi ai fini della pulizia della macchina.

- La caraffa termica e il portafiltro devono essere lavati, come d'abitudine, in un bagno di risciacquatura.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la durata della garanzia, il produttore eliminerà gratuitamente difetti dell'apparecchio dovuti a imperfezioni di produzione o di materiale, eventualmente cambiando l'unità oppure procedendo con le dovute riparazioni.

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l'esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l'apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

In caso di rottura di vetro e difetti agli accessori, i pezzi necessari verranno spediti in cambio gratuitamente. In questo caso è necessario di non spedire l'intero apparecchio, ma ordinare solo l'accessorio difettoso!

Pulizia, manutenzione e scambio non fanno parte della garanzia e sono perciò sono soggetti a spese.

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all'intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.



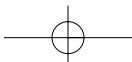
General safety instructions

GB

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
 - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
 - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
 - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
 - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
 - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
 - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
 - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similar qualified person.
 - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
 - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
 - Use only original accessories.
 - Do not use the device outdoors*).
 - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such*).
 - Do not use the device with wet or moist hands*).
 - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately*).
 - Do not reach into the water.
 - Use the device only for the intended purpose.
- *) Please note the following „Special safety instructions...“.

Special Safety Instructions for this Device

- Fill the water tank only with cold water!
- Do not remove the pot from the stand surface during use!
DANGER OF BURNING!
- The hot-plate and the pot become extremely hot! **DANGER OF BURNING!**
- During use hot water vapor escapes from above the filter holder! Condensed water may form on the cover of the device. This is normal and it does not jeopardize the proper functioning of the device!



GB

Putting into Service of the Device

- Connect the device to a duly installed 230V/50Hz socket with earthing protection.
- Before brewing with coffee powder for the first time, let the device go through 2-3 complete cycles only with cold water (without the coffee powder and the filter) to clean it.
- Wash the filter insert and the thermo pot carefully in the sink.
 1. Remove the thermo pot from the stand surface and fill it with cold water.
 2. Raise the water tank lid. Fill the water tank with water until the water tank display shows the desired number of cups.
 3. Remove the filter holder cover and insert a paper filter (size 1 x 2) in the filter holder. Fill the desired amount of coffee powder (about 1 teaspoon for 2 cups) into the filter.
 4. Place the cover back onto the filter holder.
 5. Place the pot back onto the stand surface and close the water tank lid.
 6. Shift the switch to the „ON/1“ position. The brewing now starts.
 7. Once the brewing is completed, shift the switch to the „OFF/0“ position. Remove the pot from the stand surface and empty the filter holder.
 8. Close the thermo pot with the lid. The coffee will remain hot for a few hours.

Decalcification

- Decalcification is necessary when the brewing time increases substantially.
- Use only a standard decalcifier made with a citric acid base.

Cleaning

- Before cleaning remove the plug from the socket and leave the device to cool for about 1 hour!
- Clean the device only with a slightly moist cloth.
- Do not use aggressive detergents and solvents.
- The thermo pot and the filter holder can be washed normally in a sink.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Warranty

GB

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

You are not entitled to the replacement of the appliance owing to broken glass parts and faulty accessories. However, said parts will be replaced free of charge. In this case only the faulty accessory needs to be ordered without sending back the whole appliance!

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
 - Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
 - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
 - Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
 - Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwisał.
 - Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
 - Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
 - W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
 - Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
 - W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
 - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
 - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń*).
 - Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce*).
 - Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
 - Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.
- *) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...“.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Proszę napełnić zbiornik na wodę wyłącznie zimną wodą!
- Podczas pracy urządzenia proszę nie zdejmować dzbanka z podstawy! Istnieje NIEBEZPIECZENSTWO POPARZENIA!
- Płytką podgrzewającą i dzbanek rozgrzewają się do wysokich temperatur! NIEBEZPIECZENSTWO POPARZENIA!
- W trakcie pracy urządzenia spod uchwytu filtra wydobywa się para! Skondensowana para osadza się na górnej pokrywie urządzenia! Jest to normalne i nie zakłóca pracy urządzenia!

Uruchomienie urządzenia

- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.
 - Przed pierwszym parzeniem kawy proszę w celu oczyszczenia urządzenia 2-3 krotnie przeprowadzić proces parzenia napełniając urządzenie wyłącznie zimną wodą (bez zmielonej kawy i filtra).
 - Uchwyt filtra oraz termos proszę delikatnie czyścić pod bieżącą wodą.
1. Proszę zdjąć termos z podstawy i napełnić go zimną wodą.
 2. Proszę otworzyć pokrywę zbiornika na wodę. Proszę napełnić zbiornik na wodę do wysokości wskaźnika pokazującego właściwą liczbę filiżanek.
 3. Proszę zdjąć pokrywę uchwytu filtra i umieścić w nim papierowy filtr (rozmiar 1 x 2). Proszę nasypać do filtra odpowiednią ilość zmielonej kawy (ok. 1 łyżeczkę od herbaty na 2 filiżanki).
 4. Proszę ponownie umieścić pokrywę na uchwycie filtra.
 5. Proszę umieścić dzbanek na podstawie i zamknąć pokrywę zbiornika na wodę.
 6. Proszę przekręcić przełącznik na pozycję „Włączone/1”. Rozpoczyna się proces zaparzenia.
 7. Gdy usłyszycie Państwo, że zaparzenie dobiegło końca, proszę przekręcić przełącznik na pozycję „Wyłączone/0”. Proszę zdjąć dzbanek z podstawy i opróżnić uchwyt filtra.
 8. Proszę zamknąć termos pokrywą. Przez kilka godzin kawa pozostanie gorąca.

Usuwanie kamienia

- Usuwanie kamienia staje się konieczne, gdy czas przygotowywania kawy znacznie się wydłuży.
- Proszę w tym celu używać wyłącznie dostępnych w handlu środków usuwających kamień produkowanych na bazie kwasu cytrynowego.

PL

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem proszę wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać ok. 1 godz. aż urządzenie ostygnie!
- Urządzenie proszę czyścić przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki.
- Proszę nie używać do czyszczenia żadnych silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Termos i uchwyt filtra proszę czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

PL

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
 - Uchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
 - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
 - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síuové šňůry.
 - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síuová šňůra dolů.
 - Kontrolujte pravidelně síuovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
 - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
 - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
 - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
 - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
 - Používejte jen původní příslušenství.
 - Nepoužívejte přístroj venku*).
 - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce*).
 - Jestliže přístroj zvlhnl nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě*). Nesahejte do vody!
 - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- *) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nádržku na vodu plňte jen studenou vodou !
- Během provozu nesnímejte konvičku z odstavné desky! **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**
- Ohřívací deska a konvička se silně zahřívají! **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**
- Během provozu vystupuje nad držákem filtru vodní pára! V důsledku toho může k tvorbě kondenzátu na horním krytu přístroje. Tento jev je normální a nikterak neovlivňuje funkci přístroje!

Uvedení do provozu

- Připojte přístroj na předpisově instalovanou zásuvku 230V, 50Hz, s ochranným kolíkem.
 - Před prvním spařením kávy vyčistíte přístroj tím, že necháte 2 - 3x proběhnout celý proces jen se studenou vodou (bez kávy a filtru).
 - Filtrační vložku a termoizolační konvičku můžete opatrně čistit v běžné mycí lázni.
1. Sejměte konvičku z odstavné plochy a naplňte ji studenou vodou.
 2. Odklopte víko a nalijte do nádržky tolik vody, až ukazatel množství vody odpovídá požadovanému počtu hrnků.
 3. Odejměte víko držáku filtru a vložte do držáku filtru papírovou filtrační vložku (velikost 1 x 2). Do filtru pak nasypete požadované množství mleté kávy (ca. 1 čajovou lžičku na dva šálky).
 4. Nasad'te opět víko na držák filtru.
 5. Postavte konvičku na odstavnou plochu a uzavřete víko nádržky na vodu.
 6. Přepněte přepínač do polohy „EIN/1“. Začne proces spařování.
 7. Poté, co proces spařování evidentně skončil (což je dobře slyšitelné), přepněte přepínač do polohy „AUS/0“. Sejměte konvičku z odstavné plochy a vyprázdněte držák filtru.
 8. Termoizolační konvičku uzavřete víkem. Káva tak zůstane několik hodin teplá.

Odvápňování

- Jestliže se značně prodlouží doba přípravy kávy, je nutno přístroj zbavit vodního kamene.
- K tomuto účelu použijte běžné odvápnovací prostředky na bázi kyseliny citrónové.

Čištění

- Před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj asi 1 hodinu vychladnout!
- Přístroj čistíte jen slabě navlhčeným hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění žádné drsné čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla!
- Termoizolační konvičku a držák filtru čistíte obvyklým způsobem v běžné mycí lázni.

Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoльтovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

CZ

Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

Po dobu trvání záruční doby odstraníme bezplatně závady přístroje, které vzniknou v důsledku výrobních či materiálových vad, a to buďto formou opravy nebo výměnou.

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Poškození skla nebo závady na příslušenství nejsou důvodem k výměně přístroje, ale tyto díly budou bezplatně vyměněny. V tomto případě nezasílejte celý přístroj, ale objednejte si pouze poškozenou součást příslušenství!

Čištění, údržba nebo výměna opotřebovaných částí nespádají do rozsahu záruky a budou proto provedeny jen oproti úhradě.

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

A biztonságos hasznalatra vonatkozó általános irányelvei

H

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek hasznalati utasítását.**
 - Tessék megtartani a hasznalati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
 - A berendezés csak házi hasznalatra való.
 - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell húzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék húzni dugót, nem zsinort, vezetékét.
 - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne legjön le.
 - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetékét. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
 - Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szervishoz.
 - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képzett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
 - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
 - Tessék óvatosnak lenni a berendezés hasznalata alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is, amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
 - Tessék csak az eredeti részeket használni.
 - Nem szabad kint használni a berendezést*).
 - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van*).
 - Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihúzni dugót a konnektorból*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
 - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- *) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...“.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak hideg vizet töltsön a tartályba!
- Működés közben ne vegye le a kannát a talpról!
ÉGÉSI SÉRÜLÉST szenvedhet!

H

- A melegentartó lap és a kanna erősen átforrósodik **ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE ÁLL FENN!**
- Működés közben gőz lép ki a szűrőtartó felett. Ennek következtében csapadékvíz képződhet a készülék felső fedelén. Ez nem rendellenesség, és nem befolyásolja a készülék működését!

A készülék üzembehelyezése

- Dugja a készüléket előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
 - Az első kávéfőzés előtt tisztítás céljából főzzön fel a készülékben 2-3-szor csak hideg vizet (örölt kávé és szűrő nélkül)!
 - A szűrőbetétet és a hőtartó kannát elővigyázatosan mosogassa el!
1. Vegye le a hőtartó kannát a talpról, és töltsen meg hideg vízzel!
 2. Billentse fel a víztartály fedelét! Öntsön annyi vizet a tartályba, ahány csészényi kávé kíván főzni. A vízszintjelző mutatja a csészeszámot.
 3. Vegye le a szűrőtartó fedelét, és helyezzen egy papírszűrőt (1 x 2-es méret) a szűrőartóba! Tegyen megfelelő mennyiségű örölt kávé a szűrőbe (2 csészére kb. egy kiskanálnyit) !
 4. Tegye vissza a fedelet a szűrőtartóra!
 5. Helyezze a kannát a talpra, és csukja le a víztartály fedelét!
 6. Nyomja a kapcsolót az „EIN/1“ állásba! A felfőzési folyamat elkezdődik.
 7. Miután a felfőzés hallhatóan befejeződött, kapcsoljon „AUS/0“ állásba! Vegye le a kannát a talpról, és ürítse ki a szűrőtartót!
 8. Zárja le a hőtartó kanna fedelét! Így a kávé még néhány óráig forró marad.

Vízkötlenítés

- Ha az elkészítési idő tetemesen megnő, vízkötlenítésre van szükség.
- E célra mindig csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkötlenítő szert használjon!

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból, és hagyja a készüléket kb. 1 óráig hűlni!
- Csak enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket!
- A tisztításhoz ne használjon erős tisztító- és oldószert!
- A hőtartó kannát és a szűrőtartót a szokásos módon mosogassa el!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancialevél

H

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciaidő alatt javítással vagy cserével megszüntetjük a készüléknek azokat a hibáit, amelyeket anyag- vagy gyártási hiba okozott.

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

A készülék tartozékainak üvegtörése és egyéb károsodása nem ok a készülék cseréjére, ezek helyett díjtalanul cseretartozékot küldünk. Ilyenkor nem kell beküldeni a készüléket, csak az adott meghibásodott tartozékot kell megrendelni!

A kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása és cseréje nem tartozik a garancia körébe, ezért térítésköteles.

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

RUS

Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
 - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
 - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
 - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
 - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
 - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
 - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
 - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
 - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
 - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
 - Используйте только оригинальную оснастку.
 - Не пользуйтесь прибором на улице*).
 - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные*).
 - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки*). При этом не опускайте руки в воду!
 - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- *) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальные указания по технике безопаснос...".

Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

RUS

- Наполняйте водяной бачок только холодной водой!
- Не снимайте кофейник с подставки во время работы прибора!
ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!
- Подогревающая плитка и кофейник сильно нагреваются!
ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!
- Во время работы прибора из под держателя фильтра выступает пар! Это может привести к образованию водяного конденсата на верхних частях корпуса прибора. Это нормальное явление и не влияет на работоспособность прибора.

Подготовка прибора к работе

- Включите прибор в защищенную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
 - Перед первым приготовлением кофе, прогоните прибор для очистки 2-3 раза вхолостую с применением только холодной воды (без фильтра и молотого кофе).
 - Осторожно промойте воронку для фильтра и кофейник-термос в мощном растворе.
1. Снимите кофейник-термос с подставки и наполните его холодной водой.
 2. Откиньте крышку водяного бачка. Наполните его водой до метки на указателе уровня воды, соответствующей необходимому количеству чашек.
 3. Снимите крышку с держателя фильтра и вложите в него бумажный фильтр (размер 1 x 2). Насыпьте в фильтр необходимое количество молотого кофе (прим. 1 чайная ложка на 2 чашки).
 4. Накройте держатель фильтра обратно крышкой.
 5. Поставьте кофейник-термос на подставку и закройте крышку водяного бачка.
 6. Переключите выключатель в положение "EIN/1" ("ВКЛ/1"). Начинается процесс приготовления кофе.
 7. После того, как процесс приготовления слышимо закончился, переключите выключатель в положение "AUS/0" ("ВЫКЛ/0"). Снимите кофейник с подставки и удалите содержимое держателя фильтра.
 8. Закройте кофейник-термос крышкой. Кофе сохранится в нем горячим в течении нескольких часов.

Удаление накипи

- Удаление накипи необходимо в том случае, если время приготовления кофе значительно увеличилось.
- Применяйте для этого только обычные средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.

RUS

Чистка

- Перед чисткой выньте вилку из розетки и дайте прибору примерно 1 час остынуть!
- Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте для чистки сильные чистящие средства или растворители.
- Кофейник-термос и держатель фильтра промойте как обычно в моющем растворе.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

В течении гарантийного срока мы бесплатно устраним все недостатки и поломки, которые возникли по вине завода-изготовителя, проведя ремонт или замену прибора.

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Разбитое стекло или дефектные принадлежности не являются поводом для замены прибора, а будут бесплатно присланы взамен на дефектные. В таких случаях необходимо заказывать только дефектные принадлежности, а не посылать весь прибор на замену!

Под гарантию не попадают: чистка, техосмотр или замена трущихся деталей прибора, они делаются за дополнительную оплату.

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

Technische Daten

Modell:	KA 2565
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1000 Watt
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: clatronic@t-online.de